

## TRIGÉSIMO DOMINGO 30 - A

### **LECTURA DEL LIBRO DEL ÉXODO**

[Ex 22,21-27]

El Señor Dios dice:

“Tú no puedes oprimir(obligar) o maltratar a una persona extranjera, porque vosotros también antes fuisteis extranjeros en Egipto. Tú no puedes despreciar a las viudas y a los niños huérfanos(sin-padre-madre), porque si(?) los desprecias, cuando(después) me llamen a Mí, Yo(Dios) los escucharé(veré). Me enfadaré y vosotros con espada moriréis, dejando a vuestras mujeres viudas y a vuestros hijos huérfanos(sin-padre).

Si(?) prestas(dejas) dinero a una persona de mi pueblo o a un pobre que vive contigo, entonces tú no puedes ser un usurero(tacaño) cobrando intereses {mal}.

Si(?) coges prestado un manto de otra persona, tú debes devolverlo antes de la noche, por si(?) no tiene otro manto para abrigar su cuerpo, sino ¿cómo podrá dormir {con frio}? Cuando(después) me llame, yo lo escucharé(veré), porque Yo(Dios) soy compasivo.

*Palabra de Dios. Te alabamos Señor*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **SALMO RESPONSORIAL**

[Salmo 17:2-3a,3bc-4,47 y 51ab]

### ***R/. Yo Te amo, Señor Dios, porque eres mi fortaleza. (2)***

Señor Dios, yo Te amo, Tú eres mi fortaleza(fuerza).  
Señor Dios, {eres como ejemplo}  
mi roca(piedra), mi alcázar(castillo), mi libertador(salvador).

### ***R/. Yo Te amo, Señor Dios, porque eres mi fortaleza.***

Dios mío, {eres como ejemplo} peña(montaña) mía,  
refugio(protección) mío, escudo(defensa) mío,  
mi fuerza salvadora, mi fortaleza.  
Yo pido al Señor Dios de mi alabanza  
y quedo libre de mis enemigos.

### ***R/. Yo Te amo, Señor Dios, porque eres mi fortaleza.***

Bendito(bueno) es el Señor Dios vivo, es mi roca(piedra).  
Bendigo(alabo) a mi Dios y Salvador,  
porque ha dado la gran victoria a su rey,  
tuvo misericordia de su Ungido(elegido).

### ***R/. Yo Te amo, Señor Dios, porque eres mi fortaleza.***

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **LECTURA DE LA PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS CRISTIANOS DE TESALÓNICA**

[1Te 1,5c-10]

Hermanos:

Vosotros ya sabéis cómo(?) nosotros actuamos(hicimos) entre vosotros para vuestro bien. Y vosotros copiasteis nuestro ejemplo y del Señor Jesús, aceptando la Palabra de Dios con muchos problemas, pero con la alegría del Espíritu Santo. Así llegasteis a ser un modelo(ejemplo) para las personas {de las zonas} de MACEDONIA y ACAYA, {personas} que creen en Dios.

Empezando en vuestra comunidad, la Palabra de Dios se ha extendido [no sólo] en {las zonas de} MACEDONIA y ACAYA, [sino] también en otras zonas. Vuestra fe en Dios se ha comunicado [de boca en boca], y no hay necesidad de que nosotros expliquemos nada más, porque las personas explican cuando(pasado) nosotros os visitamos y cómo(?), abandonando los ídolos(falsos), os convertisteis a Dios, para servir a Dios vivo y verdadero, para vivir esperando, del Cielo, la venida de su Hijo Jesús, que de entre los muertos ha resucitado y que del castigo futuro os salva.

*Palabra de Dios. Te alabamos Señor.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN(DE) SAN MATEO**

[Mt 22,34-40]

En aquel(pasado) tiempo, los fariseos(responsables-judíos), al oír que Jesús había dejado callados a los saduceos(otro-grupo-judío), algunos se acercaron a Jesús y un fariseo(responsable-judío) preguntó a Jesús para probarlo(tentarlo):

“Maestro, ¿cuál es el Mandamiento principal(1º) de toda la Ley?”

Jesús le dijo:

“‘Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con todo tu ser(persona).’

Ese Mandamiento es el principal y primero(1º).

El segundo(2º) Mandamiento es parecido al primero(1º):

‘Amarás a tu prójimo(otras-personas) como(=) a ti mismo’.

Estos dos(2) Mandamientos resumen la Ley completa y {la enseñanza de} los Profetas.”

*Palabra del Señor. Gloria a ti Señor Jesús.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse